



The City Newsletter IGA



Population of Iga City 84,451
Foreign Nationals 6,158
7.29% of Population
End of January, 2025



Published & Edited by Iga-shi Kokusai Koryu Kyokai, Iga-shi Tabunka Kyosei-ka. Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Koho Iga" and other publications.

Iga-shi Kokusai Koryu Kyokai
Tel:070-4455-4900



Iga-shi Tabunka Kyosei-Ka
Tel:0595-22-9702



Information お知らせ

Igashi Tabunka Kyosei (Multicultural) Center has a new website.

いがしたぶんかきょうせいせんたー ほーむぺーじが 新しくなりました
伊賀市多文化共生センターのホームページが新しくなりました

The website of the Igashi Tabunka Kyosei (Multicultural) Center has been renewed! It provides information about life and events in Iga. The site is available in six languages: Portuguese, Spanish, Vietnamese, Chinese, English and Japanese. The URL has changed as the website has been redesigned. Please check the URL below or the 2D code.

URL: <https://tabunka-iga.jp/>

Igashi Tabunka Kyosei (Multicultural) Center: 0595-22-9629



New Life Start-up Support Program

しんせいかつすたーとあつぷおうえんじぎょう
新生活スタートアップ応援事業

In order to reduce the burden due to rising prices, grants will be provided to the following residents.

【Eligibility】 Persons registered as residents of Iga City as of 21 January 2025.

- ① Those born between 2 April 2006 and 1 April 2007, the same age as a senior in high school.
- ② Those born between 2 April 2009 and 1 April 2010 (The same age as a student in the third year of junior high school.)

【Amounts paid】 High school third grade generation・・・30,000 yen
Junior high school senior・・・10,000 yen

* A notification was sent to the eligible individuals in February. Those who wish to receive support should apply by the deadline (the specified date).

【Application Deadline】 May 30 (Friday)

【Inquiry】 *Kodomo mirai-ka* (Children's Future Division)

☎0595-22-9654



Exemption of basic water charges for 2 months

すいどうきほんりょうきん げつかんげんめん 0 えん
水道基本料金を 2か月間減免(0円)します

In order to reduce the burden of higher prices, the basic water charge will be reduced (0 yen) for two months.

This will apply to meter readings in February and March, with bills issued in March and April. This will apply to all users of the water supply.

Water meter diameter	Basic fee for two months.
13mm	¥1,320
20mm	¥1,980
25mm	¥4,400

【Inquiry】 *Keiei kikaku-ka*

☎ 0595-24-0003



Have you applied for a fertility treatment

subsidy? ふにんちりょうひじょせい しんせいは しましたか
不妊治療費助成の申請は しましたか

Iga City reduces the financial burden of fertility treatment by subsidizing part of the costs paid by patients.

【Eligibility】

- The couple must be legally married or in a de facto marriage at the time the treatment begins.
- One of the couple must be a registered resident of Iga City.

【Number of subsidies and amount】

Up to 6 times per child (up to 50,000 yen per grant)

The application deadlines are as follows: if the date of completion of the treatment is

From April 1, 2024 to January 31, 2025 → March 31

From February 1, 2025 to March 31, 2025 → within 60 days from the date of completion of treatment

【Inquiry】 *Kodomo KateiShien-ka*

(Children and Family Support Division) ☎0595-22-9627

Monthly Tax Payments
こんげつ のうせい
今月の納税

Pay by March 31 Monday

National Health Insurance 9th [Kokumin Kenko Hoken]

【Inquiry】 *Shuuzei-Ka* (Tax Collection Division) ☎0595-22-9612

Calendar for Recyclables/Garbage Collection of new fiscal year

しんねんど がいこくごほん かれんだー
 新年度の外国語版ごみのカレンダー



Calendar of garbage collection from April 2025 to March 2026

Timetables for recycling/garbage collection will be distributed. The calendar for collection varies by the district. If you are registered in the city, you will receive the timetable by mail. Also, you can access “the app for trash separation in Iga City” on your smartphone to find the calendar for collection or the rules for sorting of recyclables. Please be sure to check the calendar before disposing of your garbage.

If you do not receive the timetable, please visit the City Hall or the following.

【Inquiry】

Ueno · Iga · Shimagahara · Ayama · Oyamada / Sakura Recycle Center ☎0595-20-9272
 Aoyama / Aoyama Branch ☎0595-52-1112 Iga Nanbu Kankyo Eisei Kumiai ☎0595-53-1120



Rules for garbage collection and disposal

- Please dispose of garbage at the designated place, on the designated day, and by the designated time.
- Please separate your garbage into different types before disposing of it.
- Burnable trash should be placed in “Iga City designated yellow trash bags.”



Do not forget the procedures for Light-Motor Vehicles, etc.

けいじどうしゃなどのてつづ わす
 軽自動車などの手続きを忘れていませんか

Annual Light-Motor Vehicle tax is charged to the person who is registered as the owner of the vehicle as of April 1st. Due to this, if you dispose of a vehicle or transfer ownership to someone else during the 2025 fiscal year, you will be required to pay one year of automobile tax. You must complete the procedures by the end of March if you don't use it after April 1st. Many people therefore rush to do it to take their car off the road or change ownership at the end of March every year.

Also, if you have asked to a car dealer to complete this procedure for you, be sure to check once again with them that the procedure has been completed. Please complete the process as soon as possible.

* The type of procedures and documents required to be completed differ depending on the type of vehicle, so be sure to check what exactly you need in advance.

You will need to bring a confirmation document to verify the identity of the person who came to the counter. Please call to confirm what kind of documents are needed for you in the process.

【Inquiry】

- Regarding three and four-wheeled vehicles

Keijidousha Kensa Kyokai Mie (Light-Motor Vehicle Inspection Association Mie)
 ☎050-3816-1779

- Regarding small, two-wheeled vehicles】

Chubu Unyukyoku Mie Unyushikyoku (Transportation Dept. Mie Office) Tel: 050-5540-2055

- Regarding mopeds, special small vehicles and farming vehicles

Kazei-ka (Tax Division) ☎0595-22-9613 FAX 0595-22-9618



◆ To be exempt from a light vehicle tax, it is required to apply every year

This is for those who have a Physical Disability Certificate or a Nursing Certificate. Those who receive a reduction or exemption of the Light Motor Vehicle tax rate by type must apply for it by the payment deadline after receiving the tax notice. Even those who have received reductions until now are requested to apply every year.

【Inquiry】 Kazei-ka (Tax Division) ☎0595-22-9613

Why not you grow vegetables at the Citizens Fureai Farm?

しみん のうえん やさい つく
 市民ふれあい農園で野菜を作ってみませんか。

【Place】 Iga-shi Nogyo Koen (Iga city Agricultural Park) (Address: 11424-3 Yono Iga city)

【Fee】 ○ Small plots ¥15,000 per a year / a plot

○ Large plots ¥30,000 per a year / a plot

* If the period of use is less than 12 months, the amount will be prorated to a monthly rate.

* Discounts are available when using plots of 100 square meters or more.

【Facility】 Log house, Toilet, Locker/Shower room (fee required), Agricultural equipment (Partially charged)

【Period of usage】 From the month of contact to the end of the fiscal year, March 31

* Mid-term cancellation is not allowed.

For the latest information, please visit the official Instagram



【Application and Inquiry】

Asugatanoshimina-satodukuri-linkai (Committee) (In the administration building of Iga City Agricultural Park)

☎ 0595-39-1250

Infant Health Checkups and Consultation

あか けんしん そうだん
赤ちゃんの健診と相談



Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. Please bring your "Maternal-Child passbook(Boshi techo)" with you.

【Inquiry】 About checkup / *Kodomo Katei Shien-ka* ☎0595-41-1556
About Infant counseling/ *Kosodate Shien-shitsu* ☎0595-22-9665

18 months	March 4,18, April 24	1pm to 2:30pm	Haitopia Iga 4F
3 years (3 and half years)	March 13 and April 8	1pm to 2:30pm	Haitopia Iga 4F
Infant Health Checkup	March 3, 19, 21, April 7, 11 and 16	You can consult about your child 's physical measurements, nutrition, and childcare. Please refer to the monthly "Koho Iga".	

Medical Emergencies & Assistance

きゅうきゅういりょう
救急医療



When you need medical treatments, see your family doctor during your clinic's opening hours. If you fall sick when the clinic is closed, refer to the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.

◆Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryojō*)

TEL: 0595-22-9990

【Clinical Department】 General treatment and pediatrics

【Address】 Iga-shi Kaminosho 1700-1

(Next to Okanami Hospital)

Mon to Sat	8pm-11pm
Sun and Holidays	9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm

◆The Mie Medical Information Center

(*Mie ken Kyukyu Iryo Jyoho Center*)

TEL: 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call

(*24 Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial*)

TEL: 0120-4199-22

This is a toll-free consultation about health and medical issues 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, childcare, nursing service and so on anytime

Hospital Name	Schedule		
Ueno Shimin Hospital TEL: 0595-24-1111	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Nabari Hospital TEL: 0595-61-1100	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Okanami Hospital TEL: 0595-21-3135	Mon	Wed	Sun, Holidays
	5pm- 9am	5pm- 8:45am	9am-8:45am
	※The closing time is the time of the following day.		

※Please contact the hospital before visiting.

March						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
Except pediatrics						1 Nabari
2 Okanami/Nabari	3 Okanami	4 Nabari	5 Okanami	6 Nabari	7 Ueno	8 Ueno
9 Okanami	10 Okanami	11 Ueno	12 Okanami	13 Nabari	14 Ueno	15 Nabari
16 Okanami/Nabari	17 Okanami	18 Nabari	19 Okanami	20 Nabari	21 Ueno	22 Ueno
23 Okanami	24 Okanami	25 Ueno	26 Okanami	27 Nabari	28 Ueno	29 Ueno
30 Okanami/Nabari	31 Okanami	If the hospital is not scheduled, it will not accept emergency cases.				

Advice & Consulting

そうだんまどぐち
相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free.(Depending on the content we may not be able to offer consulting.)

■Tabunka-Kyosei-Ka

【Tel】 0595-22-9702

【Open】 Mon-Fri, 8:30-17:00

【Venue】 3184 Shijuku cho,
Iga-shi City Hall 2F

■Iga-shi Tabunka Kyosei Center

【Open】 Mon-Fri 9:00-17:00

Sunday (2nd & 4th) 9:00~12:00

【Tel】 0595-22-9629

【Venue】 Haitopia Iga 4F,
500 Ueno Marunouchi, Iga-shi

Facebook



■Private Consultation

by *Gyousei -shoshi* ; an administrative scrivener is available. A reservation must be made.

Tabunkakyosei-ka
(Multicultural Affairs Division)

☎0595-22-9702

【Date】 Apr 3 Thu

1:30pm – 4:00pm

【Venue】 Tabunkakyosei-Center

Tips for Everyday Life

せいかつ ひんと
生活のヒント



Mie Disaster Prevention Navi

ぼうさいナビ
みえ防災ナビ

In Mie Prefecture, in preparation for disasters such as the Nankai Trough Earthquake expected in the future, you can check information such as evacuation sites and hazard information for the area where you are now. The "Mie Disaster Prevention Navi" application has been launched to provide information on evacuation sites and hazards. You can use it with your smart phone.

The following is what you can do with "Mie Disaster Prevention Navi".

- (1) Confirm the location and points of evacuation no matter where you are.
- (2) Register an evacuation plan in advance.
- (3) Summarize and confirm information on various types of disaster prevention.

【Inquiry】 Mie-ken Chiikibosai Suishin-ka


(Mie Prefectural Regional Disaster Prevention Promotion Division)

☎059-224-2185



*Extracted from MielInfo

Learning Support Class
Sasayuri Kyousitsu

ささゆり 教室 

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 5th to the 9th grader.

【Date】 Sat. 2pm - 4pm
【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikan 2F
【Fee】 200yen / class
【Tel】 Iga no Tsutamaru
0595-23-0912
080-3590-7612


Japanese Language Class
Iga Nihongo-no-Kai

伊賀 日本語の会 

You can study for the Nihongo Kentei test (JLPT) here.

【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm
Sat. 7pm - 8:30pm
【Venue】 Sogo Fukushi Kaikan 2F
【Fee】 200yen / class
【Tel】 Office 090-3425-7099

Kanji Learning Class
Kanji Kyoshitsu

小学生 漢字教室 

No Class on Mar 26
1st to 4th Elementary school students can learn Kanji.

(Application must be made.)

【Date】 Wed. 3:30pm - 4:30pm
【Venue】 Haitopia 4F
【Fee】 ¥200 / month
【Tel】 IIFA
070-4455-4900

For more information, please call each class or visit our Facebook page or homepage.

Information し お知らせ

Graduation and Entrance Ceremonies

そつぎょうしき にゅうがくしき
卒業式と入学式

In Japan, graduation and entrance ceremonies take place in March and April. Here is some information for the ceremony.



- Parent or guardians can also go to graduation and entrance ceremonies.
- For the ceremonies, be sure to turn your phone off or put it in silent mode before the ceremony begins.
- Children should wear suits or uniforms.
- Parents or guardians should also wear suits. For graduation ceremonies, dark colors such as black and blue are worn. For the entrance ceremony, wear light colors such as gray and beige. Take care not to make it too flashy. Don't wear a lot of accessories.

From the Iga Police Station

い が けいさつしよ
伊賀警察署からのお知らせ

Help protect children from criminal abuse via SNS use. During the period between spring vacation and the new school term children are at high risk of becoming victims of crimes due to changes in their routines. Parents and guardians are advised to set up filtering on their children's cell phones to prevent their children from getting into trouble. Set up filtering, and discuss and set rules for usage, such as:

- Do not post personally identifiable information.
- Do not exchange phone calls or e-mails with strangers.
- Do not take or allow others to take pictures of you in your underwear or naked.

【Inquiry】 *Iga Keisatsu-sho*
(Police Station)
☎0595-21-0110



Let's think together, adults and children, to prevent people from being hurt by words

ことば ひと きず おとな いっしょ かんが
言葉で 人を 傷つけないために 大人も こどもも 一緒に 考えよう

Have you ever hurt someone with your words? In elementary and junior high schools in Iga City, there is a lot of talk among children about the importance of language in their daily lives. In Iga City, there are also problems caused by language among children in elementary and junior high schools. Why is it wrong to use "hurtful words" in such situations? At school, we study why it is not good to use "words that hurt people" and how and what kind of people they hurt.



When do you use "hurtful words"?

When you had a fight over a small thing, did you say hurtful words out of a desire to win?

When you were not recognized by others, have you said words that hurt others out of the sense of regret and sadness?

Where do children hear "words that hurt people"?

- From parents, grandparents, siblings and family
- From YouTube, social networking sites and the Internet
- From friends

Kids learn and use words from their parents, favorite YouTubers, or other adults. Please consider whether the adults around your children are using hurtful words.

【Inquiry】 *Jinken Seisaku-ka* (Human Rights Policy Department) ☎0595-22-9683